photogaspesie.ca

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE EN GASPÉSIE

2017
8e ÉDITION

RÉSIDENCES D'ARTISTES 2017 EN GASPÉSIE

2017 ARTISTS IN RESIDENCY IN THE GASPÉ

Martin Becka
(République tchèque)
Isabelle Gagné (Québec)
Elena Perlino (Italie)

24 EXPOSITIONS OU INSTALLATIONS **26 ARTISTES DU QUÉBEC ET D'AILLEURS** 24 ACTIVITÉS EN PRÉSENCE DES ARTISTES

14 MUNICIPALITÉS ET 3 PARCS NATIONAUX HÔTES

24 EXHIBITS OR INSTALLATIONS___26 ARTISTS FROM QUÉBEC AND ELSEWHERE___24 ACTIVITIES IN THE PRESENCE OF ARTISTS___14 HOST MUNICIPALITIES AND 3 NATIONAL PARKS

Partenariats français GASPÉSIE–PICARDIE POUR LA PHOTOGRAPHIE

La collaboration des Rencontres avec la France se poursuit avec l'organisme Diaphane, Pôle photographique en Picardie.

French partnerships

GASPÉSIE–PICARDIE FOR PHOTOGRAPHY

The Rencontres continue their partnership with the French organization Diaphane - Pôle photographique en Picardie.

PHOTO : LÉNA MILL-REUILLARD, *MACHINARI - FIXE 4*, 2016 >

MERCI AUX MUNICIPALITÉS ET PARCS NATIONAUX HÔTES, AINSI QU'À TOUS NOS PARTENAIRES

THANK YOU TO THE HOST MUNICIPALITIES AND NATIONAL PARKS, AS WELL AS TO ALL OUR PARTNERS

Québec · CALQ · Canada · Québec Coopération France-Québec · MRC Avignon · Desjardins Coopérer pour créer l'avenir · Groupe Corlab · Cartier Énergie éolienne · Invenergy · Innergex · Pascan · Tourisme Gaspésie · Parcs Canada · Parc national de la Gaspésie · Parc national de l'Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé · Istituto Italiano di Cultura · Goethe Institut · diaphane pôle photographique en picardie · C/O Berlin · Centre d'artistes Vaste et Vague · VU Photo · TOPO · RÉGÎM · Événement responsable

EXPOSITIONS ET INSTALLATIONS

DE LA MI-JUILLET AU 30 SEPTEMBRE

TOURNÉE DES PHOTOGRAPHES

DU 17 AU 20 AOÛT

8TH EDITION
EXHIBITS AND INSTALLATIONS ___ MID-JULY TO SEPTEMBER 30
PHOTOGRAPHER TOUR ___ AUGUST 17 TO 20

REPÈRES : PORTRAITS ET SOCIÉTÉ

ÉVÉNEMENT ESTIVAL ANNUEL, LES RENCONTRES FONT DÉCOUVRIR LA CRÉATION PHOTOGRAPHIQUE CONTEMPORAINE ET SON ACTUALITÉ EN OCCUPANT UN TERRITOIRE : LA GASPÉSIE.

AN ANNUAL SUMMERTIME EVENT, RENCONTRES INTRODUCES THE PUBLIC TO CONTEMPORARY PHOTOGRAPHIC CREATION AND ITS TOPICALITY THROUGH OCCUPATION OF A PARTICULAR TERRITORY: THE GASPÉ PENINSULA.

PHOTOS : ROBERT DUBÉ, 2016

TOURNÉE DES PHOTOGRAPHES

DU 17 AU 20 AOÛT
AUGUST 17 TO 20

AU CŒUR DES RENCONTRES, CET ÉVÉNEMENT UNIQUE RASSEMBLE LES VISITEURS, LES ARTISTES ET LA POPULATION LOCALE LORS DE RENCONTRES PUBLIQUES AUTOUR DE LA CRÉATION : **PROJECTIONS GRAND PUBLIC, CONFÉRENCES-CAUSERIES, TABLE RONDE, PERFORMANCE, ETC.**

AT THE HEART OF RENCONTRES, THIS ONE-OF-A-KIND EVENT BRINGS TOGETHER VISITORS, PHOTOGRAPHERS AND THE LOCAL POPULATION FOR PUBLIC GATHERINGS ON THE SUBJECT OF CREATION: VIDEO PROJECTIONS, LECTURE-DISCUSSIONS, PERFORMANCE, ROUNDTABLE, ETC.

JEUDI 17 AOÛT / *THURSDAY, AUGUST 17*

14 h *2 pm*	**PARC NATIONAL DE LA GASPÉSIE** Centre de découverte et de services 1981, route 299**, Sainte-Anne-des-Monts	**PRÉSENTATIONS** de Léna Mill-Reuillard et de Sarah Ritter sur le lieu de leurs expositions / *Presentation by Lena Mill-Reuillard and Sarah Ritter on the site of their exhibit*
18 h 30 *6:30 pm*	**DÉPART DE LA NAVETTE DE CARLETON-SUR-MER** (Quai des arts*), organisée en collaboration avec la RéGÎM *Shuttle service from Carleton-sur-Mer (Quai des arts*), organized in collaboration with the RéGÎM*	
19 h à 21 h *7 to 9 pm*	**ESCUMINAC** 40, route de la Pointe-à-Fleurant	SOIRÉE D'OUVERTURE DE LA TOURNÉE DES PHOTOGRAPHES *Photographer Tour opening night* **PROJECTIONS ET PRÉSENTATIONS** de Sarah Ritter, Guillaume Simoneau, Normand Rajotte, Délio Jasse et Daniel Seiffert / *Projections and presentations of these artists* Vente de sandwichs et salades sur place / *Sandwiches and salads sold on the site*
23 h / *11 pm*	**RETOUR DE LA NAVETTE À CARLETON-SUR-MER** (Quai des arts*) / *Shuttle returns to Carleton-sur-Mer*	

* Le Quai des arts est situé au 774, boul. Perron, Carleton-sur-Mer. / *Quai des arts is located at 774 Boul. Perron, Carleton-sur-Mer.*

** Au départ de New Richmond, le Centre est situé à environ 100 km de la route 132. À partir de Sainte-Anne-des-Monts, il est à environ 40 km de la route 132. / *From New Richmond, the Centre is located about 100 kilometers from Route 132. From Sainte-Anne-des-Monts, it is about 40 kilometers from Route 132.*

*** Depuis le boulevard Perron (route 132), prendre la rue de la Montagne. / *From Boulevard Perron (Route 132), take Rue de la Montagne.*
Accès gratuit pour l'événement. / *Free access for the event.*

Note : La programmation est sujette à certains changements et la venue de certains artistes demeure à confirmer. Rendez-vous à photogaspesie.ca pour connaître les récentes mises à jour. / *The program may change somewhat and the attendance of some artists has yet to be confirmed. Please visit photogaspesie.ca to see the latest updates.*

VENDREDI 18 AOÛT / *FRIDAY, AUGUST 18*

10 h à 11 h *10 to 11 am*	**NOUVELLE** Petite École | 150, route 132	**EXPOSITION ALBUM DE FAMILLE :** présentation du commissaire Serge Allaire / Family Album *exhibit: presentation by the curator, Serge Allaire*
12 h à 16 h 30 *12 to 4:30 pm*	**CARLETON-SUR-MER** Motel Carleton-sur-Mer | 1751, boul. Perron	**PRÉSENTATION** de Yan Giguère sur le lieu de son installation / *Presentation by Yan Giguère on the site of his installation*
15 h / *3 pm*	Pharmacie Jean Coutu (extérieur / *outside*) | 523, boulevard Perron	**DÉVOILEMENT** de l'œuvre de Patrick Dionne et Miki Gingras / *Unveiling of the work by Patrick Dionne and Miki Gingras*
16 h 30 *4:30 pm*	Quai des arts*	**OUVERTURE DE L'EXPOSITION** *Le livre photographique* et présentation du commissaire Serge Allaire / *Opening of* The Photographic Book *exhibition and presentation by the curator, Serge Allaire* Déploiement de la plateforme d'Isabelle Gagné stratotype.ca et son robot informatique [bot] / *Deployment of Isabelle Gagné's stratotype.ca platform and its web robot [bot]*
	Centre d'artistes Vaste et Vague (Quai des arts*)	**PRÉSENTATION** de Jean-François Hamelin, de Sara A.Tremblay et d'Alexis Desgagnés (commissaire) sur le lieu de l'exposition / *Presentation by these artists and the curator on the site of the exhibit*
20 h à 21 h 30 *8 to 9:30 pm*	Mont Saint-Joseph*** (en cas de pluie, voir le nouveau lieu à photogaspesie.ca / *in case of rain, see the new site at photogaspesie.ca*)	**PROJECTION ET PRÉSENTATION** de Léna Mill-Reuillard / *Projection and presentation by Léna Mill-Reuillard* **PERFORMANCE DE DANSE ET MUSIQUE + PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES** avec Mandoline Hybride (mandolinehybride.com) / *Dance and music performance + screening of short films with Mandoline Hybride* (mandolinehybride.com)

SAMEDI 19 AOÛT / *SATURDAY, AUGUST 19*

12 h à 16 h 30 *12 to 4:30 pm*	**CARLETON-SUR-MER** Motel Carleton-sur-Mer | 1751, boul. Perron	**PRÉSENTATION** de Yan Giguère sur le lieu de son installation / *Presentation by Yan Giguère on the site of his installation*
10 h à 14 h *10 am to 2 pm*	**MARIA** Parc du Vieux-Quai (Maison Mowatt) | 550, boul. Perron	**PRÉSENTATION** de Paolo Woods et Gabriele Galimberti sur le lieu de leur exposition / *Presentation by Paolo Woods and Gabriele Galimberti on the site of their exhibit*
	NEW RICHMOND Parc de la pointe Taylor | 103, boul. Perron Est	**PRÉSENTATION** de Délio Jasse sur le lieu de son exposition et visite de celle de Lynne Cohen (1944-2014) / *Presentation by Délio Jasse on the site of his exhibit, and visit to the exhibit of Lynne Cohen (1944-2014)*
	BONAVENTURE Promenade (près du bureau d'information touristique) / *Boardwalk (near the tourist information center)* | 93, av. de Port-Royal	**PRÉSENTATION** de Guillaume Simoneau sur le lieu de son exposition / *Presentation by Guillaume Simoneau on the site of his exhibit*
14 h 30 *2:30 pm*	**PASPÉBIAC** Site historique du Banc-de-Pêche-de-Paspébiac | 76, 3e Rue	**PRÉSENTATION** de Daniel Seiffert sur le lieu de son exposition / *Presentation by Daniel Seiffert on the site of his exhibit*
15 h 30 *3:30 pm*	Centre culturel de Paspébiac | 7, boul. Gérard-D.-Levesque Est	**PRÉSENTATION** de Normand Rajotte sur le lieu de son exposition / *Presentation by Normand Rajotte on the site of his exhibit*
17 h 30 *5:30 pm*	**CHANDLER** En face de la Cantine du Chenail | 1, rue de la Plage	**PRÉSENTATION** de Jessica Auer sur le lieu de son exposition / *Presentation by Jessica Auer on the site of her exhibit*
19 h / *7 pm*	**PERCÉ** Bâtiment La Neigère *Building* | Rue du Quai	**PRÉSENTATION** de Thomas Bouquin sur le lieu de son exposition / *Presentation by Thomas Bouquin on the site of his exhibit*
	Salle La Saline | Rue du Quai	**PROJECTIONS ET PRÉSENTATIONS** de Jessica Auer, Geneviève Thibault, Camille Hervouet et Jan Banning / *Projections and presentations by these artists* **LECTURE DE POÉSIE** avec Joanne Morency / *Poetry reading with Joanne Morency*

DIMANCHE 20 AOÛT / *SUNDAY, AUGUST 20*

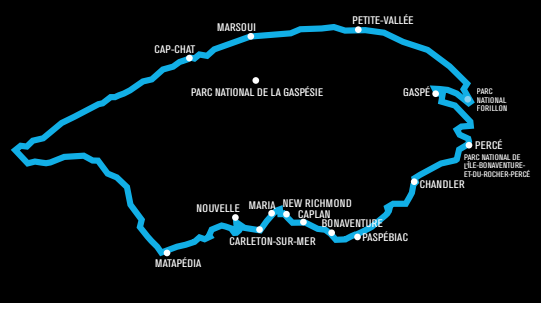
11 h / *11 pm*	**PARC NATIONAL DE FORILLON** Site patrimonial de Grande-Grave (S)	**CONFÉRENCE** de Camille Hervouet sur sa résidence à Forillon / *Lecture by Camille Hervouet about her residency in Forillon*
Après-midi / *Afternoon*	**POURSUITE DE LA TOURNÉE** à Petite-Vallée (Rosalie Favell), Marsoui (Suzanne Lauzon et Joanne Morency) et Cap-Chat (Alexandra Demenkova) / *The Tour continues in Petite-Vallée (Rosalie Favell), Marsoui (Suzanne Lauzon and Joanne Morency) and Cap-Chat (Alexandra Demenkova)*	

2017 EXPOSITIONS ET INSTALLATIONS

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE EN GASPÉSIE

PARTOUT EN GASPÉSIE
DE LA MI-JUILLET
AU 30 SEPTEMBRE 2017

EXHIBITS AND INSTALLATIONS ___ EVERYWHERE
IN THE GASPÉ ___ MID-JULY TO SEPTEMBER 30, 2017



ALEXANDRA DEMENKOVA (RUSSIE ET ISRAËL)
CAP-CHAT
Halte municipale / *Rest area* | 7, rue Notre-Dame Est (route 132)

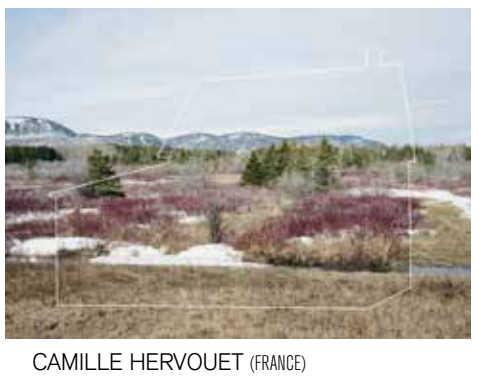
LÉNA MILL-REUILLARD (QUÉBEC)
PARC NATIONAL DE LA GASPÉSIE
Centre de découvertes et de service / *Discovery and Visitors Centre* | 1981, route 299

SARAH RITTER (FRANCE)
PARC NATIONAL DE LA GASPÉSIE
Centre de découvertes et de service / *Discovery and Visitors Centre* | 1981, route 299

SUZANNE LAUZON ET JOANNE MORENCY (GASPÉSIE, QUÉBEC)
MARSOUI
Promenade de la plage et parc A.-Couturier | 8, route Principale Est

ROSALIE FAVELL (MANITOBA ET ONTARIO)
PETITE-VALLÉE
Théâtre de la Vieille Forge | 4, rue de la Longue-Pointe

JAN BANNING (PAYS-BAS)
GASPÉ
Promenade Jacques-Cartier (entre la pointe Jacques-Cartier (dite O'Hara) et le Musée de la Gaspésie) / *(between Jacques-Cartier (known as O'Hara) Point and the Musée de la Gaspésie)*



CAMILLE HERVOUET (FRANCE)
PARC NATIONAL FORILLON
Site patrimonial de Grande-Grave / *Grande-Grave heritage site*

GENEVIÈVE THIBAULT (QUÉBEC)
PERCÉ (PARC NATIONAL DE L'ÎLE-BONAVENTURE-ET-DU-ROCHER-PERCÉ)
Maison de Kittie Bruneau sur l'Île Bonaventure / *Kittie Bruneau's house on Bonaventure Island*

THOMAS BOUQUIN (QUÉBEC)
PERCÉ
Bâtiment La Neigère *Building* | Rue du Quai

JESSICA AUER (QUÉBEC ET ISLANDE)
CHANDLER
En face de la Cantine du Chenail / *Across from the Cantine du Chenail* | 1, rue de la Plage

DANIEL SEIFFERT (ALLEMAGNE)
PASPÉBIAC
Site historique du Banc-de-Pêche-de-Paspébiac (extérieur / *outside*) | 76, 3e Rue

NORMAND RAJOTTE (QUÉBEC)
PASPÉBIAC
Centre culturel de Paspébiac | 7, boul. Gérard-D.-Levesque Est

GUILLAUME SIMONEAU (QUÉBEC)
BONAVENTURE
Promenade (près du bureau d'information touristique) / *Boardwalk (near the tourist information center)* | 93, av. de Port-Royal

STEVEN B. SMITH (ÉTATS-UNIS)
CAPLAN
Halte routière / *Rest stop* | 400, boul. Perron Ouest

DÉLIO JASSE (ESPAGNE, ITALIE ET ANGOLA)
NEW RICHMOND
Parc de la pointe Taylor | 103, boul. Perron Est

LYNNE COHEN (QUÉBEC)
NEW RICHMOND
Parc de la pointe Taylor | 103, boul. Perron Est

PAOLO WOODS ET GABRIELE GALIMBERTI (FRANCE ET ITALIE)
MARIA
Parc du Vieux-Quai (Auberge Mowatt) | 550, boul. Perron

ANITA ANDRZEJEWSKA (POLOGNE)
CARLETON-SUR-MER (SECTEUR CARLETON)
Plage municipale / *Municipal beach* | Boul. Perron (près de la rue du Quai)

PATRICK DIONNE ET MIKI GINGRAS (QUÉBEC)
CARLETON-SUR-MER (SECTEUR CARLETON)
Pharmacie Jean Coutu (mur extérieur / *outside wall*) | 523, boul. Perron

YAN GIGUÈRE (QUÉBEC)
CARLETON-SUR-MER (SECTEUR CARLETON)
Motel Carleton | 1751, boul. Perron (route 132)

EXPOSITION *LE LIVRE PHOTOGRAPHIQUE*
CARLETON-SUR-MER (SECTEUR CARLETON)
Quai des arts | 774, boul. Perron

SARA A.TREMBLAY
JEAN-FRANÇOIS HAMELIN (QUÉBEC)
CARLETON-SUR-MER (SECTEUR CARLETON)
Centre d'artistes Vaste et Vague (Quai des arts) | 774, boul. Perron
Du 17 août au 23 septembre / *August 17 to September 23*
Horaire à photogaspesie.ca / *Schedule at photogaspesie.ca/en*

EXPOSITION *ALBUM DE FAMILLE*
NOUVELLE
Petite École | 150, route 132

AMBROISE TÉZENAS (FRANCE)
MATAPÉDIA
Église Saint-Laurent *Church* | 1, rue du Carillon

DÉTAILS SUR LES ARTISTES ET L'ÉVÉNEMENT / *ARTISTS AND EVENT DETAILS*

photogaspesie.ca